

31996R0788

1.5.1996

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 108/1

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 788/96**  
z dnia 22 kwietnia 1996 r.

**w sprawie przekazywania przez Państwa Członkowskie statystyk dotyczących produkcji akwakultury**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 43,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

akwakultura jest szybko rozwijającym się sektorem branży połowowej, który może stanowić uzupełnienie ograniczonych dostaw z tradycyjnego rybołówstwa;

produkcja akwakultury musi być monitorowana oraz w razie konieczności kontrolowana w celu zapewnienia zadowalających warunków obrotu;

wpływ akwakultury na rozwój regionalny oraz na środowisko naturalne prowadzi do rosnącego zapotrzebowania na statystyki do celów monitorowania rozwoju tego sektora;

wprowadzenie wspólnotowej polityki strukturalnej rybołówstwa również wymaga prowadzenia statystyk produkcji w sektorze akwakultury;

cele proponowanych działań mogą zostać osiągnięte jedynie w oparciu o wspólnotowy akt prawny, który pozwoli Komisji na koordynowanie koniecznego zharmonizowania informacji statystycznej na poziomie wspólnotowym, podczas gdy zbieranie statystyk dotyczących produkcji akwakultury oraz zapewnienie infrastruktury koniecznej do zwiększenia wiarygodności tych statystyk i jej monitorowania stanowi pierwszorzędny oraz główny obowiązek Państw Członkowskich;

określona metoda sporządzania właściwych statystyk wspólnotowych na temat produkcji akwakultury wodnej, tworzonych przez wykorzystanie istniejących statystyk państwowych

opracowanych w celu wypełnienia bieżących zobowiązań krajowych oraz międzynarodowych, wymaga szczególnie ścisłej współpracy między Komisją a Państwami Członkowskimi, w szczególności w ramach Stałego Komitetu ds. Statystyki Rolnictwa, powołanego decyzją 72/279/EWG <sup>(2)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

**Przepisy ogólne**

Każde Państwo Członkowskie corocznie przedkłada Komisji statystyki dotyczące produkcji akwakultury odbywającej się we wszystkich wodach tego państwa.

*Artykuł 2*

**Przedkładanie danych**

Państwa Członkowskie przesyłają Komisji dane określone w art. 1 w postaci opisanej w załączniku I w terminie dziewięciu miesięcy od końca roku kalendarzowego, którego dotyczą, wraz z danymi uznanymi przez Państwa Członkowskie za poufne na podstawie prawodawstwa krajowego lub praktyki dotyczącej poufności informacji statystycznych, zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, EWG) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności <sup>(3)</sup>.

Dopuszcza się przedkładanie danych za pomocą środków magnetycznych bądź w postaci innej niż opisana w załączniku I, przy czym taka forma powinna zostać uzgodniona między Państwem Członkowskim a Komisją (Eurostat).

Z zastrzeżeniem środków koniecznych do zapewnienia poufności informacji statystycznej Komisja (Eurostat) udostępni Państwom Członkowskim dane przedłożone na mocy niniejszego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Opinia wydana dnia 27 marca 1996 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 179 z 7.8.1972, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 151 z 15.6.1990, str. 1.

**Artykuł 3****Definicje**

Definicje mające zastosowanie przy przedkładaniu danych przedstawiono w załączniku II. W przypadku gdy praktyka krajowa lub procedury administracyjne nie zezwalają na ścisłe stosowanie tych definicji, zainteresowane Państwa Członkowskie powiadomią Komisję (Eurostat) o wykorzystywanych definicjach.

**Artykuł 4****Opracowywanie danych**

Dopuszcza się wykorzystywanie przez Państwo Członkowskie badania reprezentacyjnego bądź innych właściwych źródeł w celu opracowania danych na temat głównych składników produkcji akwakultury; pozostałe składniki można oszacować.

Dopuszcza się, aby Państwo Członkowskie, którego całkowita produkcja roczna wynosi poniżej 1000 ton, przedstawiało dane szacunkowe całkowitej produkcji.

Państwo Członkowskie indywidualnie określa gatunki wymienione w załączniku III. Jednakże dopuszcza się, aby wielkość produkcji, która dla każdego gatunku indywidualnie nie przekracza 1000 ton i nie stanowi więcej niż 10 % całkowitej produkcji, była szacowana i przedstawiana zbiorczo.

**Artykuł 5****Okres przejściowy i odstępstwa**

1. Dla Państwa Członkowskiego, które nie jest w stanie spełnić wymogów niniejszego rozporządzenia, Komisja może ustalić okres przejściowy trwający maksymalnie trzy lata od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, przeznaczony na zakończenie pełnego wykonania niniejszego rozporządzenia.

Dopuszcza się przyznanie tymczasowych odstępstw, zwalniających Państwo Członkowskie ze stosowania niniejszego rozporządzenia w okresie przejściowym. Komisja informuje wszystkie Państwa Członkowskie o szczegółach takich odstępstw.

2. W przypadkach, w których ujęcie określonego sektora branży akwakultury narażałoby władzom krajowym trudności niewspółmierne do znaczenia takiego sektora dla zainteresowanego Państwa Członkowskiego, dopuszcza się przyznanie odstępstwa, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 7, zezwalającego temu Państwu Członkowskiemu na wyłączenie danych dotyczących tego sektora z krajowych danych.

3. Odstępstw przyznanych na podstawie ust. 2 udziela się na maksymalny okres trzech lat; jednakże dopuszcza się przedłużenie tego okresu o dalsze trzy lata. Przy składaniu wniosku o przedłużenie Państwo Członkowskie przedstawia Komisji wyniki

badania reprezentacyjnego wskazujące na problemy napotkane przy stosowaniu niniejszego rozporządzenia. Wniosek zostaje następnie poddany procedurze przewidzianej w art. 7.

**Artykuł 6****Komitet**

Regulacje dotyczące wykonania niniejszego rozporządzenia, włącznie ze zmianami formy przesyłania danych przedstawionych w załączniku I, definicjami przedstawionymi w załączniku II oraz wykazem gatunków zawartym w załączniku III, zostaną ustanowione przez Komisję po konsultacjach ze Stałym Komitetem ds. Statystyk Rolnictwa, zgodnie z procedurą określoną w art. 7.

**Artykuł 7****Procedura**

1. W celu przeprowadzenia procedury ustanowionej w niniejszym artykule przewodniczący, z własnej inicjatywy lub na wniosek przedstawiciela Państwa Członkowskiego, przekazuje sprawę Stałemu Komitetowi ds. Statystyki Rolnictwa, zwanemu dalej „Komitetem”.

2. Przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które należy przyjąć. Komitet wydaje opinię dotyczącą tego projektu w terminie ustalonym przez przewodniczącego przy uwzględnieniu stopnia pilności sprawy. Opinię przyjmuje się większością ustanowioną w art. 148 ust. 2 Traktatu, w przypadku decyzji, które Rada jest zobowiązana podjąć na wniosek Komisji. Głosy przedstawicieli Państw Członkowskich w Komitecie są ważne w sposób określony w tym artykule. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.

3. Komisja przyjmuje środki, które są niezwłocznie stosowane. Jednakże jeżeli te środki nie są zgodne z opinią Komitetu, Komisja bezzwłocznie powiadamia o tym Radę. W takim przypadku podejmowane są następujące działania:

- Komisja odracza stosowanie przyjętych środków o dwa miesiące od daty takiego powiadomienia;
- Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może podjąć inną decyzję w terminie określonym w tiret pierwszym.

**Artykuł 8****Przepisy końcowe**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 1996 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 kwietnia 1996 r.

*W imieniu Rady*

W. LUCHETTI

*Przewodniczący*

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK I

## Ilość produkowanych w akwakulturze ryb, skorupiaków, małży oraz wodorostów

(w tonach wagi żywej)

Gatunki <sup>(1)</sup>	Wody słodkie <sup>(2)</sup>	Pozostałe wody			Ogółem <sup>(2)</sup>
		Wody słonawe <sup>(3)</sup>	Wody morskie <sup>(3)</sup>	Ogółem <sup>(2)</sup>	
Ryby					
Skorupiaki					
Małże					
Wodorosty <sup>(4)</sup>					

<sup>(1)</sup> Z zastrzeżeniem przepisów art. 4 gatunki muszą być określone indywidualnie. Załącznik III zawiera orientacyjny wykaz gatunków objętych akwakulturą.

<sup>(2)</sup> Przedkładanie danych obowiązkowe.

<sup>(3)</sup> Przedkładanie danych dobrowolne.

<sup>(4)</sup> Równoważnik wagi świeżego produktu.

## ZAŁĄCZNIK II

**Definicje**

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- „Akwakultura” oznacza hodowlę organizmów wodnych obejmującą ryby, małże, skorupiaki oraz rośliny wodne. Hodowla oznacza pewną formę interwencji w proces wzrostu, mającą na celu zwiększenie produkcji, taką jak regularne zarybianie, karmienie oraz ochrona przed drapieżnikami. Hodowla oznacza również własność indywidualną lub zbiorową hodowanego inwentarza bądź prawa umowne w stosunku do takiego inwentarza. Do celów statystycznych organizmy wodne, które są pozyskiwane przez podmiot indywidualny lub zbiorowy, będący ich właścicielem przez cały czas okresu hodowlanego, należą do akwakultury, podczas gdy organizmy wodne eksploatowane przez ogół społeczeństwa na podstawie pozwoleń lub bez, jako zasób o charakterze wspólnej własności, stanowią sezonowy odłów rybołówstwa.
  - „Wody słodkie” oznaczają wody rzek, strumieni, jezior, stawów oraz zbiorników i innych miejsc zamkniętych, w których woda ma stałe nieznaczne zasolenie.
  - „Pozostałe wody” oznaczają wody o znacznym zasoleniu na przestrzeni roku. Zasolenie może stałe utrzymywać się na wysokim poziomie (dla przykładu woda morska) bądź podlegać okresowym wahaniom (na przykład z powodu pływów bądź zmian sezonowych).
  - „Woda morska” oznacza wodę o wysokim zasoleniu bez znaczących wahań.
  - „Woda słonawa” oznacza wodę o znacznym zasoleniu, jednak nieutrzymującą się stałe na wysokim poziomie. Zasolenie może podlegać znacznym wahaniom spowodowanym przedostawaniem się wody morskiej bądź słodkiej.
  - „Produkcja akwakultury” oznacza produkcję przeznaczoną do spożycia ostatecznego, wymagającą technik ekstensywnych lub intensywnych, a także produkcję roślin wodnych do celów przemysłowych. Z tego pojęcia wyłączone są produkty wylęgarni oraz produkty poddawane ponownie praktykom akwakultury. Wielkość produkcji powinna być rejestrowana w tonach jako równoważnik wagi żywej produktów zwierzęcych oraz w tonach wagi świeżego produktu odnośnie do roślin wodnych.
-

## ZAŁĄCZNIK III

## Produkty akwakultury uwzględniane w statystykach produkcyjnych

Nazwa polska	Nazwa angielska	Nazwa naukowa	Kod trzyliterowy
<b>RYBY</b>			
Amur biały	Grass carp (White amur)	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	FCG
Karp	Common carp	<i>Cyprinus carpio</i>	FCP
Szczupak	Northern pike	<i>Esox lucius</i>	FPI
Tołpyga pstra	Bighead carp	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	BIC
Tołpyga biała	Silver carp	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	SVC
Ryby słodkowodne n.w.o.	Freshwater fishes n.e.i.	<i>Osteichthyes</i>	FRF
Płoc	Roaches	<i>Rutilus spp.</i>	FRX
Lin	Tench	<i>Tinca tinca</i>	FTE
Tilapie n.w.o.	Tilapias n.e.i.	<i>Oreochromis spp.</i>	TLP
Sum afrykański	North African catfish	<i>Clarius gariepinus</i>	CLZ
Sumik amerykański	Black bullhead	<i>Ictalurus melas</i>	ITM
Sum	Wels (Som) catfish	<i>Siluris glanis</i>	SOM
Jesiotrowate n.w.o.	Sturgeons n.e.i.	<i>Acipenseridae</i>	STU
Węgorz europejski	European eel	<i>Anguilla anguilla</i>	ELE
Sieje n.w.o.	Whitefishes n.e.i.	<i>Coregonus n.e.i.</i>	WHF
Kiżuc	Coho (= Silver salmon)	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	COH
Pstrąg tęczowy	Rainbow trout	<i>Oncorhynchus mykiss</i>	TRR
Łososie pacyficzne n.w.o.	Pacific salmon n.e.i.	<i>Oncorhynchus spp.</i>	ORC
Łosoś	Atlantic salmon	<i>Salmo salar</i>	SAL
Pstrągi n.w.o.	Trouts n.e.i.	<i>Salmo spp.</i>	TRO
Troć	Sea trout	<i>Salmo trutta</i>	TRS
Palia alpejska	Arctic char	<i>Salvelinus alpinus</i>	ACH
Pstrąg źródłany	Brook trout	<i>Salvelinus fontinalis</i>	SVF
Palie n.w.o.	Chars n.e.i.	<i>Salvelinus spp.</i>	CHR
Skarp	Turbot	<i>Psetta maxima</i>	TUR
Sola zwyczajna	Common sole	<i>Solea vulgaris</i>	SOL
Dorsz atlantycki	Atlantic cod	<i>Gadus morhua</i>	COD
Labraks	Seabass	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Prażmowate n.w.o.	Porgies, seabreams n.e.i.	<i>Sparidae</i>	SBX
Dorada	Gilthead seabream	<i>Sparus auratus</i>	SBG
Mugil cefal	Flathead grey mullet	<i>Mugil cephalus</i>	MUF
Mugilowate n.w.o.	Mullet n.e.i.	<i>Mugilidae</i>	MUL
Seriola olbrzymia	Greater amberjack	<i>Seriola dumerili</i>	AMB
Tuńczyk błękitnoplekwy (północny)	Northern bluefin tuna	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
<b>SKORUPIAKI</b>			
Raki	Crayfishes	<i>Astacus spp., Cambarus spp.</i>	AYS
Krewetka słodkowodna olbrzymia	Giant river prawn	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	PRF
Krewetka Kuruma	Kuruma prawn	<i>Penaeus japonicus</i>	KUP
Rak Luizjański	Red. swamp crawfish	<i>Procambrus clarkii</i>	RCW
Pająk morski	Spinous spider crab	<i>Maja squinado</i>	SCR
Langusty n.w.o.	Palinurid spiny lobsters n.e.i.	<i>Palinurus spp.</i>	CRW
Krewetka pospolita	Common prawn	<i>Palaemon serratus</i>	CPR
Krewetka królewska	Giant tiger prawn	<i>Penaeus monodon</i>	GIT
Rak sygnałowy	Signal crayfish	<i>Pacifastacus leniusculus</i>	PCL
<b>MIĘCZAKI</b>			
Ostryga wielka	Pacific cupped oyster	<i>Crassostrea gigas</i>	OYG
Ostrygi	Cupped oyster	<i>Crassostrea spp.</i>	OYC
Ostryga jadalna	European flat oyster	<i>Ostrea edulis</i>	OYF
Omulek	Blue mussel	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Omulek śródziemnomorski	Mediterranean mussel	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	MSM
Przeźrzebek królewski	Queen scallop	<i>Chlamys opercularis</i>	QSC

Nazwa polska	Nazwa angielska	Nazwa naukowa	Kod trzyliterowy
Przegrzebek wielki	Common scallop	<i>Pecten maximus</i>	SCE
Sercówka jadalna	Common cockle	<i>Cardium edule</i>	COC
—	Grooved carpet shell	<i>Ruditapes decussatus</i>	CTG
Małż japoński (filipiński)	Japanese (Manilla) clam	<i>Ruditapes philippinarum</i>	CLJ
Venusy	Carpet shells n.e.i.	<i>Tapes</i> spp.	TPS
Venusy	Venus clams	<i>Veneridae</i>	CLV
Mątwą pospolita	Common cuttlefish	<i>Sepia officinalis</i>	CTC
Małża twarda	Hard clam	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
WODOROSTY			
Wakame n.w.o.	Wakame	<i>Undaria</i> spp.	UDS

n.w.o. = niewymienione oddzielnie

n.e.i. = not elsewhere indicated